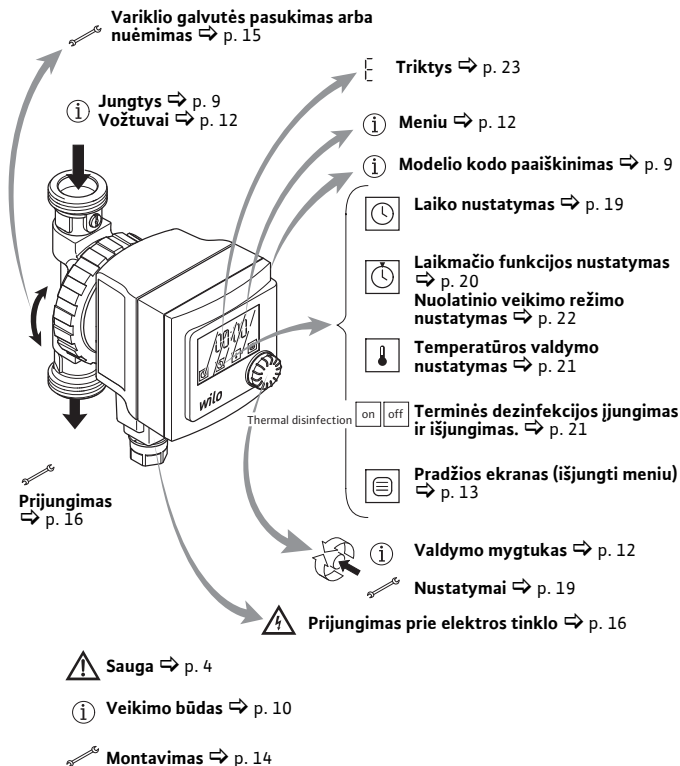


Wilo-Star-Z NOVA T



It Montavimo ir naudojimo instrukcija



2 Sauga

*Apie šią
instrukciją*

- Prieš instaliavimo darbus būtina iki galo perskaityti šią instrukciją. Nepaisant šioje instrukcijoje pateiktų nuorodų kyla sunkių sužeidimų arba siurblio gedimų pavojus.
- Užbaigus instaliavimo darbus instrukciją reikia perduoti galutiniam naudotojui.
- Instrukciją būtina laikyti netoli siurblio. Jos prireiks iškilus problemų dėl siurblio.
- Mes neprisiimame atsakomybės už žalą, kilusią nesilaikant instrukcijoje pateiktų nuorodų.

Įspėjamosios nuorodos Svarbių saugos nuorodų žymėjimas:



PAVOJUS: Nurodoma apie elektros srovės keliamą mirtino sužeidimo riziką.



ĮSPĖJIMAS: Nurodoma apie galimą pavojų gyvybei arba galimus sužeidimus.



PERSPĖJIMAS: Nurodoma apie galimą pavojų siurbliui arba kitiems objektams.



PRANEŠIMAS: Atkreipiamas dėmesys į patarimus ir informaciją.

Kvalifikacija Siurblių instaliuoti leidžiama tik kvalifikuotiems darbuotojams. Šį įtaisą vyresni nei 8 metų amžiaus vaikai ir ribotus fizinius, jutiminius arba psichinius gebėjimus arba nepakankamai patirties ir žinių turintys asmenys gali naudoti, jei jie yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti įtaisą ir suvokia su jo naudojimu susijusius pavojus. Draudžiama vaikams įtaisu žaisti. Draudžiama vaikams įtaisą valyti ar atlikti jo techninės priežiūros darbus. Prijungimo prie elektros tinklo darbus leidžiama atlikti tik elektros specialistams.

- Taisyklės** Atliekant montavimo darbus būtina laikytis šių taisyklių (jų naujausios versijos):
- Nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių
 - DVGW darbo lapo W551 (Vokietijoje)
 - VDE 0370/1 dalies
 - Kitų vietoje galiojančių taisyklių (pvz., IEC, VDE ir t. t.)

Permontavimas ir atsarginės dalys Draudžiama techniškai keisti ar pertvarkyti siurbį. Būtina naudoti tik originalias atsargines dalis.

Gabenimas Gautą siurbį bei visus siurblio priedus reikia išpakuoti ir patikrinti. Būtina nedelsiant pranešti apie pastebėtus sugadinimus transportuojant. Siurblys siunčiamas tik originalioje pakuotėje.

Elektros srovė Dirbant su elektros srove kyla elektros smūgio pavojus, todėl:

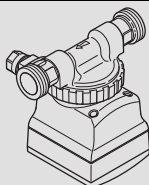
- Prieš pradedant darbus su siurbliu būtina atjungti srovės tiekimą ir apsaugoti nuo įjungimo.
- Sujungimo kabelis neturi būti perlenkiamas, sugnybiamas ar liestis su šilumos šaltiniais.
- Siurblys yra apsaugotas nuo krintančių vandens lašų pagal apsaugos klasę IP42. Būtina saugoti siurblį nuo vandens pusrų; nemerkti jo į vandenį ar kitus skysčius.

3 Techniniai duomenys

3.1 Modelio kodo paaiškinimas

Star-Z	Konstruktinė serija: Geriamojo vandens cirkuliacinis siurblys, šlapiojo rotorius siurblys
NOVA	Modelio aprašymas
T	T = su laikrodiniu jungikliu, termostatinis ventiliu ir termine dezinfekcija

3.2 Jungtys



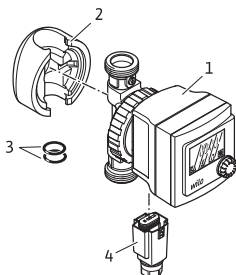
Star-Z NOVA T

Su rutuliniu atskiriamuoju ir atbuliniu vožtuvu,
su sriegiu G1

3.3 Duomenys

Wilo-Star-Z NOVA T	
Tinklo įtampa	1~230 V / 50 Hz
Apsaugos klasė	IP42
Sujungimo vamzdžių vardinis skersmuo	R 1
Montavimo ilgis	140 mm
Didž. leistinas darbinis slėgis	10 barų (1 000 kPa)
Vandens temperatūra, kai aplinkos temperatūra maks. +40 °C	nuo +2 °C iki +95 °C

Kitus duomenis žr. vardinėje kortelėje arba „Wilo“ kataloge.



3.4 Tiekimo komplektacija

- 1 Siurblys
- 2 Šiluminės izoliacijos kevalas
- 3 Plokščiosios tarpinės
- 4 „Wilo-Connector“
- 5 Montavimo ir naudojimo instrukcija (neparodyta)

4 Veikimo būdas

4.1 Pritaikymas

Šis cirkuliacinis siurblys naudojamas tik geriamajam vandeniui pumpuoti.

4.2 Funkcijos

Laikmačio funkcija



Naudojant laikmačio funkciją galima suprogramuoti iki 3 įjungimo ir išjungimo intervalų. Gamykloje nustatyta: 24 valandų nuolatinio veikimo režimas.

Temperatūros valdymas



Temperatūros valdymo funkcija palaiko nustatyto dydžio grįžtamosios linijos vandens temperatūrą. Tai daroma automatiškai įjungiant ir išjungiant siurblį.

Ši funkcija

- sumažina bakterijų dauginimosi pavojų cirkuliacijos sistemoje nuo 55 °C temperatūros (DVGW reikalavimas).
- sumažina apkalkėjimą.
- mažina elektros energijos vartojimą.

Gamykloje nustatyta:

Temperatūros valdymas išjungtas (no °C).



PRANEŠIMAS: Laikmačio ir temperatūros valdymo funkcijas galima naudoti vienu metu. Pirmenybė teikiama laikmačiui. Jei abi funkcijos įjungtos, per atjungimo laiką temperatūros valdymo funkcija neveikia.

Terminė dezinfekcija

Thermal disinfection



Atliekant terminę dezinfekciją katilas periodiškai įkaitinamas maždaug iki 70 °C. Jei įjungta terminės dezinfekcijos funkcija, siurblys atpažįsta ją pagal temperatūros padidėjimą virš 68 °C. Tuomet siurblys veiks mažd. 2 val. nuolatinio veikimo režimu, nepaisydamas laikmačio funkcijos, ir išsijungs baigęs dezinfekavimo ciklą.



PRANEŠIMAS: Įjungus terminės dezinfekcijos funkciją prasideda „mokymosi“ etapas. Tuomet siurblys kas 20 minučių įjungiamas veikti 10 minučių. Jei temperatūra pakyla, šis laikas užfiksuojamas ir siurblys veikia, kol temperatūra vėl pakyla. Abiejų šių temperatūros padidėjimo laiko intervalai užfiksuojami kaip terminės dezinfekcijos dažnumas. Laiko pakeitimai atpažįstami automatiškai.

Gamykloje nustatyta:

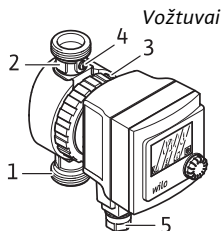
Terminė dezinfekcija išjungta (off).

Apsauga nuo maitinimo trikčių

Sutrikus maitinimui dabartinis laikas išlaikomas iki 12 valandų.

Pirmą kartą paleidus siurblį ši funkcija įsijungia jam praveikus bent 24 valandas.

Kitiems nustatymams maitinimo triktis neturi poveikio.



Siurblio slėgio pusėje sumontuotas atbulinis vožtuvas (1), o įsiurbimo pusėje – rutulinis atskiriamasis vožtuvas (2).

Keičiant variklio galvutę (3), pakanka ištraukti jungtį (5), kad atjungtumėte ją nuo maitinimo, ir pasukus įpjovą (4) uždaryti rutulinį atskiriamąjį vožtuvą. Tuomet galima atsukti variklio galvutę ➡ p. 15.

Apsauga nuo blokavimo

Jei laikmačio funkcija išjungė siurblį, jis kas 60 minučių automatiškai įsijungia veikti 10 sekundžių. Šios automatinės funkcijos neįmanoma įjungti ar išjungti.

4.3 Meniu

Valdymo mygtukas

Valdymo mygtuku pasiekiami visi meniu nustatymai:



- Paspauskite > 5 sek.
Meniu atsidaro.



- Spustelėjimas
Meniu punktų pasirinkimas ir įvestų parametrų patvirtinimas.



- Sukimas
Meniu punktų pasirinkimas ir parametrų nustatymas.



Simboliai Meniu rodomi šie simboliai:

- **Laikrodžio meniu**
Nustatykite dabartinį laiką.



 - **Laikmačio funkcijos meniu**
Nustatykite parametrus:



 - Laikmatis išjungtas, 24 valandų nuolatinio veikimo režimas.



 - Laikmačio funkcija įjungta.



 - Nustatykite 3 galimus įjungimo laikus.

1 2 3 

 - Nustatykite 3 galimus išjungimo laikus.

1 2 3 

 - **Temperatūros valdymo meniu**
Nustatykite parametrus:



 - Nustatykite temperatūrą.

65 °C

 - Įjunkite /išjunkite terminę dezinfekciją.

Thermal disinfection ☐ on ☐ off

 - **Pradžios ekranas** (išjungti meniu)



- Pradžios ekrane rodoma:
- Pasirenkamai laikas ir temperatūros valdymo meniu nustatyta temperatūra.

11:30
65 °C
 - Terminė dezinfekcija ĮJ. (nerodoma, jei terminės dezinfekcijos funkcija išjungta)

Thermal disinfection



PRANEŠIMAS: Kol nenustatytas laikas, temperatūra ir terminė dezinfekcija pradžios ekrane nerodomos.

5 Montavimas

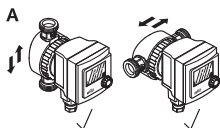


PAVOJUS: Prieš pradedant darbus būtina įsitikinti, kad siurblys atjungtas nuo maitinimo šaltinio.

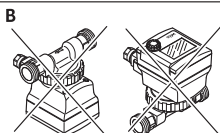
5.1 Mechaninis montavimas

Montavimo vieta

Siurblių reikia montuoti apsaugotoje nuo aplinkos poveikio, šalčio ir dulkių bei gerai vėdinamoje patalpoje. Montavimo vieta turi būti gerai prieinama.



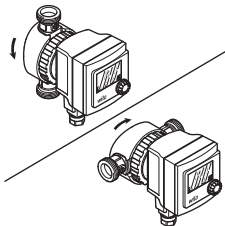
PERSPĖJIMAS: Purvas gali sutrikdyti siurblio veikimą. Prieš montuojant būtina praplauti vamzdyną.



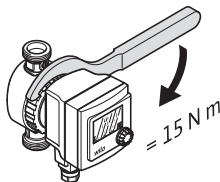
PRANEŠIMAS: Rutulinis atskiriamasis vožtuvas ir atbulinis vožtuvas jau yra surinkti ga-mykloje. Papildomų uždaromųjų sklendžių nereikia.

1. Montavimo vietą paruošti taip, kad siurblių būtų galima montuoti laisvai be mechaninių įtampų.
2. Pasirinkti tinkamą montavimo padėtį – tik tokią, kaip parodyta A pav. Rodyklė ant korpuso nugarėlės nurodo tekėjimo kryptį.

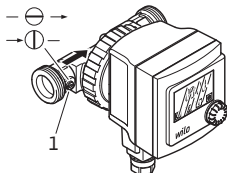
Variklio galvutės pasukimas arba nuėmimas



Veržlės priveržimas



Uždaromosios sklendės atidarymas



3. Atsukti veržlę; prireikus ją visiškai nuimti.



PERSPĖJIMAS: Nepažeisti korpuso sandariklio. Pažeistus sandariklius būtina pakeisti.

4. Variklio galvutę pasukti taip, kad „Wilo-Connector“ būtų nukreiptas žemyn.



PERSPĖJIMAS: Esant netinkamai padėčiai, į siurblį patekęs vanduo gali sugadinti variklį ir elektronikos mazgą.

5. Priveržti veržlę tinkamu įrankiu.

6. Atsuktuvu pasukti griovelį (1), kad šis būtų lygiagrečiai tekėjimo krypčiai.



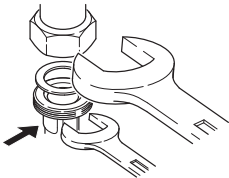
PRANEŠIMAS: Norint uždaryti sklendę, griovelį reikia nustatyti skersai tekėjimo krypčiai.

7. Uždėti šiluminės izoliacijos kevalą.



PERSPĖJIMAS: Draudžiama variklio plastikinių dalių šiluminė izoliacija, norint apsaugoti siurblį nuo perkaitimo.

Prijungimas 8. Prijungti vamzdyną.



PERSPĖJIMAS: Uždaromoji sklendė ir atbulinis vožtuvas jau gamykloje priveržti 15 Nm priveržimo momentu (rankos jėga). Veržiant per dideliu priveržimo momentu pažeidžiami vožtuvo srieginė jungtis ir sandarinimo žiedas. Montuojant vožtuvą būtina jį apsaugoti veržliarakčiu nuo persisukimo!

5.2 Prijungimas prie elektros tinklo



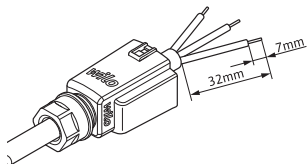
PAVOJUS: Prijungimo prie elektros tinklo darbus leidžiama atlikti tik specialistams elektrikams. Prieš prijungiant prie tinklo būtina įsitikinti, kad sujungimo kabelyje nėra srovės.



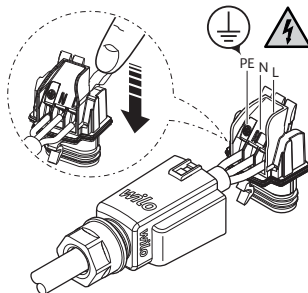
PRANEŠIMAS: Siekiant išnaudoti visas siurblio funkcijas, jam būtinas nuolatinis elektros maitinimas. Nejungti siurblio prie katilo valdymo sistemos.

- Elektrai prijungti būtinas 5 – 8 mm išorinio skersmens stacionarus sujungimo kabelis su į elektros lizdą jungiamu kištuku arba visų polių jungikliu (su ne mažesnio kaip 3 mm skersmens kontaktų prošvaisa).
- Rekomenduojama siurblių apsaugoti srovės nuotėkio rele.
- Didžiausios vertės įvado saugiklis: 10 A, inercinis.

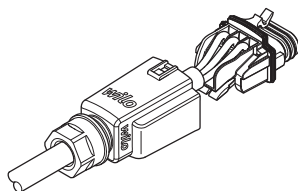
Prijungimo prie elektros
tinklo seka:



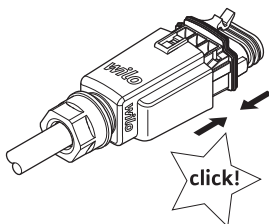
1 pav.



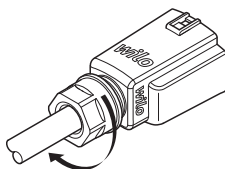
2 pav.



3 pav.

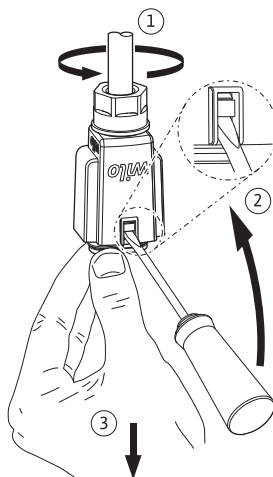


4 pav.



5 pav.

Atidarykite „Wilo-Connector“, kaip parodyta:



5.3 Pripildymas ir oro išleidimas

1. Pripildyti sistemą.
2. Oras iš siurblio darbaračio išleidžiamas automatiškai po trumpos eksploatacijos. Išleidžiant orą galimas triukšmas. Prireikus galima pagreitinti oro išleidimą daug kartų įjungiant ir išjungiant įrenginį. Trumpa sausoji eiga siurbliui nekenkia.

6 Nustatymai

6.1 Laiko nustatymas



PRANEŠIMAS: Kol bus nustatytas laikas, siurblys veikia nuolatinio veikimo režimu. Siurblio laikrodis automatiškai nepersijungia iš žiemos į vasaros laiką ir atvirkščiai.

1. 5 sek. 



2. Pasirinkti valandą (mirksi).

+ 5 sek. 



12:

3. Nustatyti valandą.

+ 



:45

4. Nustatyti minutes.

+ 



5. Pasirinkti pradžios ekraną.

+ 

6.2 Laikmačio funkcijos nustatymas

Siekiant, kad laikmačio funkcija atitiktų DVGW reikalavimus, gamykloje iš anksto nustatyti 3 perjungimo laikai:

1-asis laikas (on – off): 04:00 – 09:00

2-asis laikas (on – off): 11:00 – 13:30

3-asis laikas (on – off): 15:00 – 23:30

1. 5 sek. 

		2. Pasirinkti laikmačio funkciją (mirksi).	+	5 sek. 
--	---	--	---	--

		3. Pasirinkimas (mirksi).	+	
--	---	---------------------------	---	---

	1 	4. Pasirinkti pirmo įjungimo valandą.		
--	---	---------------------------------------	--	--

-- : --	Tai reiškia: išjungimo laikas išjungtas.	+	
---------	--	---	---

	1 	5. Pasirinkti pirmo įjungimo minutes.		
--	---	---------------------------------------	--	---

	1 	6. Pasirinkti pirmo išjungimo valandą.		
--	---	--	--	---

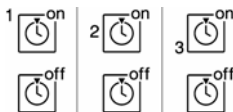
	1 	7. Pasirinkti pirmo išjungimo minutes.		
---	--	--	--	--

8. Pakartokite 4 – 7 žingsnius 2-am ir 3-iam įjungimo ir išjungimo laikui.

AA2

[spėja apie DVGW neatitinkantį nustatymą ir rodoma, kai kasdienis išjungimo laikas viršija 8 valandas.

		9. Pasirinkti pradžios ekraną.	+	
--	---	--------------------------------	---	---



PRANEŠIMAS: Jei įjungiant veikia siurblys, ekrane rodoma „1/on“, „2/on“ arba „3/on“. Išjungiant ekrane rodoma „off“.

6.3 Temperatūros valdymo nustatymas

1. 5 sek.



2. Pasirinkti temperatūros valdymą (mirkisi). + 5 sek.



65 °C

3. Nustatyti temperatūrą.
Nustatymo diapazonas
40 – 70 °C.

no °C

Reiškia, kad temperatūros
valdymas išjungtas.
Siurblys veikia, neatsižvelgiant į
grįžtamosios linijos temperatūrą.

+



AA1

Įspėja apie DVGW neatitinkantį nustatymą ir
rodoma, kai temperatūra nesiekia 55 °C.



Thermal disinfection

on off

4. Terminės dezinfekcijos
įjungimas ir išjungimas. +



5. Pasirinkti pradžios ekraną. +

6.4 Nuolatinio veikimo režimo nustatymas

1. 5 sek. 

		2. Pasirinkti laikmačio funkciją (mirksi).	+	5 sek. 
		3. Pasirinkti laikmačio funkciją (mirksi), kad ją išjungtumėte.	+	
		4. Pasirinkti temperatūros valdymą (mirksi).	+	5 sek. 
	no °C	5. Pasirinkti norint išjungti temperatūros valdymą.		
	Thermal disinfection ☐ on ☐ off	6. Pasirinkti „off“ (mirksi), norint išjungti terminės dezinfekcijos funkciją.	+	
		7. Pasirinkti pradžios ekraną.	+	

7 Techninis aptarnavimas

Valymas Iš išorės siurbį valyti tik šiek tiek sudrėkinta šluoste, nenaudojant valymo priemonių.



PERSPĖJIMAS: Nevalykite ekrano šlindinančiais skysčiais, nes tuomet galite jį subraižyti ar padaryti nepermatomą.

Variklio galvutės keitimas



ĮSPĖJIMAS: Išmontuojant variklio galvutę arba siurbį, veikiant aukštam slėgiui gali praskverbti karštos terpės. Prieš išmontavimo darbus palaukite, kol siurblys atvės. Prieš išmontuojant siurbį uždaryti uždaramąsias sklendes ⇨ p. 15.



PRANEŠIMAS: Iš išmontuoto ir veikiančio variklio gali sklįsti garsas, taip pat gali pakisti jo sukimosi savybės.

Šiuo atveju tai įprasta.

Tinkamas veikimas užtikrinamas tik siurbliui veikiant terpėje.

Variklio galvutės keitimas ⇨ p. 15.

Techninio aptarnavimo variklį būtina užsisakyti iš specialistų.

8 Triktyš

Triktyš, ekranas	Priežastys	Pašalinimas
00:00 (Laikas mirksi)	Nenustatytas laikas.	Nustatyti laiką.
	Nėra maitinimo ilgiau nei 12 val.	Nustatyti laiką arba atkurti patikimą maitinimą.
E 36	Elektronikos triktis, modulio defektas.	Dėl variklio galvutės keitimo kreiptis į techniką ⇨ p. 15.
E 38	Sugedęs temperatūros jutiklis.	Dėl variklio galvutės keitimo kreiptis į techniką ⇨ p. 15.
AA 1	DVGW neatitinkantis temperatūros valdymo nustatymas.	Nustatyti aukštesnę nei 55 °C temperatūrą.
AA 2	DVGW neatitinkantis išjungimo laikas.	Nustatyti trumpesnį nei 8 val. kasdienio išjungimo intervalą.
Ekranas neveikia.	Patikrinti maitinimą.	Atkurti maitinimą.

Triktys, ekranas	Priežastys	Pašalinimas
Rodomi papildomi ekrano simboliai.	Dažnių trikčiai naudojant siurblį pramoninėje aplinkoje arba šalia radijo siųstuvų.	Ši triktis neturi poveikio siurblio veikimui.
Siurblys neįsijungia.	Srovės tiekimo sutrikimai, trumpasis jungimas arba sugedę saugikliai.	Paveisti specialistui elektrikui patikrinti maitinimą.
	Laikmačio funkcija išsijungė automatiškai.	Patikrinti laikmačio nustatymus ⇒ p. 20.
	Užblokuotas variklis, pvz., dėl nuosėdų iš vandens cirkuliacinės sistemos.	Paveisti specialistui išmontuoti siurblį ⇒ p. 15.
Siurblys skleidžia triukšmą.	Variklis skleidžia šlifavimo garsą, pvz., dėl nuosėdų iš vandens cirkuliacinės sistemos.	Paveisti atkurti laisvą darbaračio eigą jį sukanant ir išplaunant purvą.
	Sausa eiga, per mažas vandens kiekis.	Patikrinti uždaramąją armatūrą (ji turi būti iki galo atidaryta).
	Siurblyje yra oro.	Išjunkite ir įjunkite siurblį 5 kartus 30/30 sek. intervalais.



PRANEŠIMAS: Jei sutrikimo negalima pašalinti, būtina kreiptis į specialistą.

9 Šalinimas

*Informacija apie
panaudotų elektrinių ir
elektroninių produktų
surinkimą*

Tinkamai utilizuojant ir tinkamai perdirbant šį gaminį bus išvengta žalos aplinkai ir grėsmės žmonių sveikatai.



PRANEŠIMAS

**Draudžiama utilizuoti kartu su
buitinėmis atliekomis!**

Europos Sąjungoje šis simbolis gali būti ant gaminio, pakuotės arba lydimuosiuose dokumentuose. Jis reiškia, kad atitinkamus elektrinius ir elektroninius gaminius draudžiama šalinti kartu su buitinėmis atliekomis.

Dėl susijusių senų gaminių tinkamo tvarkymo, perdirbimo ir utilizavimo atsižvelkite į šiuos dalykus:

- Šiuos gaminius reikia atiduoti tik tam numatytuose sertifikuotuose surinkimo centruose.
- Būtina laikytis vietoje galiojančių taisyklių!

Informacijos apie tinkamą utilizavimą teiraukitės vietos bendruomenės administracijoje, artimiausioje atliekų šalinimo aikštelėje arba prekybininko, iš kurio įsigijote gaminį. Daugiau informacijos apie grąžinamąjį perdirbimą pateikta www.wilo-recycling.com.

**EU/EG KONFORMITÄTSERKLÄRUNG
EU/EC DECLARATION OF CONFORMITY
DECLARATION DE CONFORMITE UE/CE**

Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, daß die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihe,
We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs de la série,

Star-Z NOVA T ...

(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben / The serial number is marked on the product site plate / Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)

in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen:
In their delivered state comply with the following relevant directives:
dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes :

- _ **Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU**
- _ **Low voltage 2014/35/EU**
- _ **Basse tension 2014/35/UE**
- _ **Elektromagnetische Verträglichkeit - Richtlinie 2014/30/EU**
- _ **Electromagnetic compatibility 2014/30/EU**
- _ **Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE**

und entsprechender nationaler Gesetzgebung,
and with the relevant national legislation,
et aux législations nationales les transposant,

sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:
comply also with the following relevant harmonised European standards:
sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :

EN 60335-2-51

**EN 61000-6-1:2007
EN 61000-6-2:2005**

**EN 61000-6-3+A1:2011
EN 61000-6-4+A1:2011**

Dortmund,



Digital
unterschrieben von
Holger Herchenhein
Datum: 2018.02.15
17:57:17 +01'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality



WILO SE
Nortkirchenstraße 100
44263 Dortmund - Germany

N°2195295.01 (CE-A-S n°4227869)

(BG) - Български език ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТЪТСТВИЕ ЕС/ЕО WILO SE декларира, че продуктите посочени в настоящата декларация съответстват на разпоредбите на следните европейски директиви и приелите ги национални законодателства: Ниско Напрежение 2014/35/ЕС ; Електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС както и на хармонизираните европейски стандарти, упоменати на предишната страница.	(CS) - Čeština EU/ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ WILO SE prohlašuje, že výrobky uvedené v tomto prohlášení odpovídají ustanovením níže uvedených evropských směrnic a národními právními předpisy, které je přejímají: Nízké Napětí 2014/35/EU ; Elektromagnetická Kompatibilita 2014/30/EU a rovněž splňují požadavky harmonizovaných evropských norem uvedených na předcházející stránce.
(DA) - Dansk EU/EF-OVERENSSTEMMELSESEKSLÆRING WILO SE erklærer, at produkterne, som beskrives i denne erklæring, er i overensstemmelse med bestemmelserne i følgende europæiske direktiver, samt de nationale lovgivninger, der gennemfører dem: Lavspændings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU De er ligeledes i overensstemmelse med de harmoniserede europæiske standarder, der er anført på forrige side.	(EL) - Ελληνικά ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΕ/ΕΚ WILO SE δηλώνει ότι τα προϊόντα που ορίζονται στην παρούσα ευρωπαϊκά δηλωσθέντα είναι σύμφωνα με τα διατάξεις των παρακάτω οδηγιών και τις εθνικές νομοθεσίες, στις οποίες έχει μεταφερθεί: Χαμηλής Τάσης 2014/35/ΕΕ ; Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ και επίσης με τα εξής εναρμονισμένα ευρωπαϊκά πρότυπα που αναφέρονται στην προηγούμενη σελίδα.
(ES) - Español DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD UE/CE WILO SE declara que los productos citados en la presenta declaración están conformes con las disposiciones de las siguientes directivas europeas y con las legislaciones nacionales que les son aplicables : Baja Tensión 2014/35/UE ; Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE Y igualmente están conformes con las disposiciones de las normas europeas armonizadas citadas en la página anterior.	(ET) - Eesti keel EL/EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOONI WILO SE kinnitab, et selles vastavustunnistuses kirjeldatud tooted on kooskõlas alljärgnevat Euroopa direktiivide sätetega ning riiklike seadusandlustega, mis nimetatud direktiivid üle on võtnud: Madalpingeseadmed 2014/35/EL ; Elektromagnetilist Ühilduvust 2014/30/EL Samuti on tooted kooskõlas eelmisel leheküljel ära toodud harmoniseeritud Euroopa standarditega.
(FI) - Suomen kieli EU/EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS WILO SE vakuuttaa, että tässä vakuutuksessa kuvutat tuotteet ovat seuraavien eurooppalaisten direktiivien määräysten sekä niihin sovellettavien kansallisten lakiasetusten mukaisia: Matala Jännite 2014/35/EU ; Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2014/30/EU Lisäksi ne ovat seuraavien edellisellä sivulla mainittujen yhdenmukaistettujen eurooppalaisten normien mukaisia.	(GA) - Gaeilge AE/EC DEARBHŪ COMHLÍONTA WILO SE ndearbháionn an cur síos ar na táirgí atá i ráiteas seo, siad i gcomhréir leis na forálacha atá sna treochra seo a leanas na hEorpa agus leis na dlíthe náisiúnta is infheidhme atá orthu: Ísealvoltais 2014/35/AE ; Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/AE Agus siad i gcomhréir le forálacha na caighdeán chomhchuibhithe na hEorpa dá dtagraítear sa leathanach roimhe seo.
(HR) - Hrvatski EU/EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI WILO SE izjavlja da su proizvodi navedeni u ovoj izjavi u skladu sa sljedećim prihvaćenim europskim direktivama i nacionalnim zakonima: Smjernica o niskom naponu 2014/35/EU ; Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2014/30/EU i usklađenim europskim normama navedenim na prethodnoj stranici.	(HU) - Magyar EU/EK-MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT WILO SE kijelenti, hogy a jelen megfelelőségi nyilatkozatban megjelölt termékek megfelelnek a következő európai irányelvek előírásainak, valamint azok nemzeti jogrendbe áültetett rendelkezéseinek: Alacsony Feszültségű 2014/35/EU ; Elektromágneses összeférhetőségre 2014/30/EU valamint az előző oldalon szereplő, harmonizált európai szabványoknak.
(IT) - Italiano DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE/CE WILO SE dichiara che i prodotti descritti nella presente dichiarazione sono conformi alle disposizioni delle seguenti direttive europee nonché alle legislazioni nazionali che le traspongono : Bassa Tensione 2014/35/UE ; Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE E sono pure conformi alle disposizioni delle norme europee armonizzate citate a pagina precedente.	(LT) - Lietuvių kalba ES/EB ATITIKTIES DEKLARACIJA WILO SE pareiškia, kad šioje deklaracijoje nurodyti gaminiai atitinka šių Europos direktyvų ir jas perkeliančių nacionalinių įstatymų nuostatas: Žema įtampa 2014/35/ES ; Elektromagnetinis Suderinamumas 2014/30/ES ir taip pat harmonizuotas Europas normas, kurios buvo cituotos ankstesniame puslapyje.
(LV) - Latviešu valoda ES/EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJU WILO SEdeklārē, ka izstrādājumi, kas ir nosaukti šajā deklarācijā, atbilst šeit uzskaitīto Eiropas direktīvu nosacījumiem, kā arī atbilstīgu valstu likumiem, kuros tie ir ietverti: Zemsprieguma 2014/35/ES ; Elektromagnētiskās Saderības 2014/30/ES un saskatotajiem Eiropas standartiem, kas minēti iepriekšējā lappusē.	(MT) - Malti DIKJARAZZJONI TA' KONFORMITÀ UE/KE WILO SE jiddikjara li l-prodotti speċifikati f'din id-dikjarazzjoni huma konformi mad-direttivi Ewropej li jsegwu u mal-legislazzjonijiet nazzjonali li japplikawhom: Vultaġġ Baxx 2014/35/EU ; Kompatibbiltà Elettromanjetika 2014/30/EU kif ukoll man-normi Ewropej armonizzati li jsegwu imsemmija fil-paġna preċedenti.

(NL) - Nederlands EU/EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING WILO SE verklaart dat de in deze verklaring vermelde producten voldoen aan de bepalingen van de volgende Europese richtlijnen evenals aan de nationale wetgevingen waarin deze bepalingen zijn overgenomen: Laagspannings 2014/35/EU ; Elektromagnetische Compatibiliteit 2014/30/EU De producten voldoen eveneens aan de geharmoniseerde Europese normen die op de vorige pagina worden genoemd.	(PL) - Polski DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE/WE WILO SE oświadcza, że produkty wymienione w niniejszej deklaracji są zgodne z postanowieniami następujących dyrektyw europejskich i transponującymi je przepisami prawa krajowego: Niskich Napięć 2014/35/UE ; Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/UE oraz z następującymi normami europejskich zharmonizowanymi podanymi na poprzedniej stronie.
(PT) - Português DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE UE/CE WILO SE declara que os materiais designados na presente declaração obedecem às disposições das diretivas europeias e às legislações nacionais que as transcrevem : Baixa Voltagem 2014/35/UE ; Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE E obedecem também às normas europeias harmonizadas citadas na página precedente.	(RO) - Română DECLARAȚIE DE CONFORMITATE UE/CE WILO SE declară că produsele citate în prezenta declarație sunt conforme cu dispozițiile directivelor europene următoare și cu legislațiile naționale care le transpun : Joasă Tensiune 2014/35/UE ; Compatibilitate Electromagnetică 2014/30/UE și, de asemenea, sunt conforme cu normele europene armonizate citate în pagina precedentă.
(SK) - Slovenčina EU/ES VYHLÁSENIE O ZHODE WILO SE čestne prehlasuje, že výrobky ktoré sú predmetom tejto deklarácie, sú v súlade s požiadavkami nasledujúcich európskych direktív a odpovedajúcich národných legislatívnych predpisov: Nízkonapäťové zariadenia 2014/35/EÚ ; Elektromagnetickú Kompatibilitu 2014/30/EÚ ako aj s harmonizovanými európskych normami uvedenými na predchádzajúcej strane.	(SL) - Slovenščina EU/ES-IZJAVA O SKLADNOSTI WILO SE izjavlja, da so izdelki, navedeni v tej izjavi, v skladu z določili naslednjih evropskih direktiv in z nacionalnimi zakonodajami, ki jih vsebujejo: Nizka Napetost 2014/35/EU ; Elektromagnetno Združljivostjo 2014/30/EU pa tudi z usklajenimi evropskih standardi, navedenimi na prejšnji strani.
(SV) - Svenska EU/EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE WILO SE intygar att materialet som beskrivs i följande intyg överensstämmer med bestämmelserna i följande europeiska direktiv och nationella lagstiftningar som inför dem: Lågspännings 2014/35/EU ; Elektromagnetisk Kompatibilitet 2014/30/EU Det överensstämmer även med följande harmoniserade europeiska standarder som nämnts på den föregående sidan.	(TR) - Türkçe AB/CE UYGUNLUK TEYID BELGESİ WILO SEbu belgede belirtilen ürünlerin aşağıdaki Avrupa yönetmeliklerine ve ulusal kanunlara uygun olduğunu beyan etmektedir: Alçak Gerilim Yönetmeliği 2014/35/AB ; Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2014/30/AB ve önceki sayfada belirtilen uyumlaştırılmış Avrupa standartlarına.
(IS) - Íslenska ESB/EB LEYFISFYRIRLÝSING WILO SE lýsir því yfir að vörurmar sem um getur í þessari yfirlýsingu eru í samræmi við eftirfarandi tilskipunum ESB og landslögum hafa samþykkt: Lágspennutilskipun 2014/35/ESB ; Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2014/30/ESB og samhæfða evrópska staðla sem nefnd eru í fyrri síðu.	(NO) - Norsk EU/EG-OVERENSSTEMMELSESERKLÆING WILO SE erklærer at produktene nevnt i denne erklæringen er i samsvar med følgende europeiske direktiver og nasjonale lover: EG-Lavspenningsdirektiv 2014/35/EU ; EG-EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU og harmoniserte europeiske standarder nevnt på forrige side.
(RU) - русский язык Декларация о соответствии Европейским нормам WILO SE заявляет, что продукты, перечисленные в данной декларации о соответствии, отвечают следующим европейским директивам и национальным предписаниям: Директива ЕС по низковольтному оборудованию 2014/35/ЕС ; Директива ЕС по электромагнитной совместимости 2014/30/ЕС и гармонизированным европейским стандартам, упомянутым на предыдущей странице.	

Wilo – International (Subsidiaries)

Argentina

WILO SALSMON
Argentina S.A.
C1295ABI Ciudad
Autónoma de Buenos Aires
T +54 11 4361 5929
carlos.musich@wilo.com.ar

Australia

WILO Australia Pty Limited
Murrumbidgee, Queensland, 4172
T +61 7 3907 6900
chris.dayton@wilo.com.au

Austria

WILO Pumpen Österreich
GmbH
2351 Wiener Neudorf
T +43 507 507-0
office@wilo.at

Azerbaijan

WILO Caspian LLC
1065 Baku
T +994 12 5962372
info@wilo.az

Belarus

WILO Bel IOOO
220035 Minsk
T +375 17 3963446
wilo@wilo.by

Belgium

WILO NV/SA
1083 Ganshoren
T +32 2 4823333
info@wilo.be

Bulgaria

WILO Bulgaria EOOD
1125 Sofia
T +359 2 9701970
info@wilo.bg

Brazil

WILO Comercio e Importacao Ltda
Jundiaí – São Paulo – Brasil
13.213-105
T +55 11 2923 9456
wilo@wilo-brasil.com.br

Canada

WILO Canada Inc.
Calgary, Alberta T2A 5L7
T +1 403 2769456
info@wilo-canada.com

China

WILO China Ltd.
101300 Beijing
T +86 10 58041888
wiloobj@wilo.com.cn

Croatia

WILO Hrvatska d.o.o.
10430 Samobor
T +38 51 3430914
wilo-hrvatska@wilo.hr

Cuba

WILO SE
Oficina Comercial
Edificio Simona Apto 105
Siboney, La Habana, Cuba
T +53 5 2795135
T +53 7 272 2330
raul.rodriguez@wilo-cuba.com

Czech Republic

WILO CS, s.r.o.
25101 Cestlice
T +420 234 098711
info@wilo.cz

Denmark

WILO Danmark A/S
2690 Karlslunde
T +45 70 253312
wilo@wilo.dk

Estonia

WILO Eesti OÜ
12618 Tallinn
T +372 6 509780
info@wilo.ee

Finland

WILO Finland OY
02330 Espoo
T +358 207401540
wilo@wilo.fi

France

WILO Salmson France S.A.S.
53005 Laval Cedex
T +33 2435 95400
info@wilo.fr

Great Britain

WILO (U.K.) Ltd.
Burton Upon Trent
DE14 2WJ
T +44 1283 523000
sales@wilo.co.uk

Greece

WILO Hellas SA
4569 Anixi (Attika)
T +302 10 6248300
wilo.info@wilo.gr

Hungary

WILO Magyarorszag Kft
2045 Törökbalint
(Budapest)
T +36 23 889500
wilo@wilo.hu

India

WILO Mather and Platt Pumps
Private Limited
Pune 411019
T +91 20 27442100
services@matherplatt.com

Indonesia

PT. WILO Pumps Indonesia
Jakarta Timur, 13950
T +62 21 7247676
citrawilo@cbrn.net.id

Ireland

WILO Ireland
Limerick
T +353 61 227566
sales@wilo.ie

Italy

WILO Italia s.r.l.
Via Novogro, 1/A20090
Segrate MI
T +39 25538351
wilo.italia@wilo.it

Kazakhstan

WILO Central Asia
050002 Almaty
T +7 727 312 40 10
info@wilo.kz

Korea

WILO Pumps Ltd.
20 Gangseo, Busan
T +82 51 950 8000
wilo@wilo.co.kr

Latvia

WILO Baltic SIA
1019 Riga
T +371 6714-5229
info@wilo.lv

Lebanon

WILO LEBANON S.A.L.
Jdeideh 1202 2030
Lebanon
T +961 1 888910
info@wilo.com.lb

Lithuania

WILO Lietuva UAB
03202 Vilnius
T +370 5 2136495
mail@wilo.lt

Morocco

WILO Maroc SARL
20250 Casablanca
T +212 (0) 5 22 66 09 24
contact@wilo.ma

The Netherlands

WILO Nederland B.V.
1551 NA Westzaan
T +31 88 9456 000
info@wilo.nl

Norway

WILO Norge AS
0975 Oslo
T +47 22 804570
wilo@wilo.no

Poland

WILO Polska Sp. z o.o.
5-506 Lesznawola
T +48 22 7026161
wilo@wilo.pl

Portugal

Bombas Wilo-Salmson
Sistemas Hidraulicos Lda.
4475-330 Maia
T +351 22 2080350
bombas@wilo.pt

Romania

WILO Romania s.r.l.
077040 Com. Chiajna
Jud. Ilfov
T +40 21 3170164
wilo@wilo.ro

Russia

WILO Rus ooo
123592 Moscow
T +7 495 7810690
wilo@wilo.ru

Saudi Arabia

WILO Middle East KSA
Riyadh 11465
T +966 1 4624430
wshoula@watanaiind.com

Serbia and Montenegro

WILO Beograd d.o.o.
11000 Beograd
T +381 11 2851278
office@wilo.rs

Slovakia

WILO CS s.r.o., org. Zložka
83106 Bratislava
T +421 2 33014511
info@wilo.sk

Slovenia

WILO Adriatic d.o.o.
1000 Ljubljana
T +386 1 5838130
wilo.adriatic@wilo.si

South Africa

Wilo Pumps SA Pty LTD
1685 Midrand
T +27 11 6082780
patrick.hulley@salmson.co.za

Spain

WILO Ibérica S.A.
8806 Alcalá de Henares
(Madrid)
T +34 91 8797100
wilo.iberica@wilo.es

Sweden

WILO NORDIC AB
35033 Växjö
T +46 470 727600
wilo@wilo.se

Switzerland

Wilo Schweiz AG
4310 Rheinfelden
T +41 61 836 80 20
info@wilo.ch

Taiwan

WILO Taiwan CO., Ltd.
24159 New Taipei City
T +886 2 2999 8676
nelson.wu@wilo.com.tw

Turkey

WILO Pompa Sistemleri
San. ve Tic. A.Ş.
34956 İstanbul
T +90 216 2509400
wilo@wilo.com.tr

Ukraine

WILO Ukraina t.o.w.
08130 Kiev
T +38 044 3937384
wilo@wilo.ua

United Arab Emirates

WILO Middle East FZE
Jebel Ali Free zone – South
PO Box 262720 Dubai
T +971 4 880 91 77
info@wilo.ae

USA

WILO USA LLC
Rosemont, IL 60018
T +1 866 945 6872
info@wilo-usa.com

Vietnam

WILO Vietnam Co Ltd.
Ho Chi Minh City, Vietnam
T +84 8 38109975
nkminh@wilo.vn



Pioneering for You

WILO SE
Nortkirchenstraße 100
D-44263 Dortmund
Germany
T +49(0)231 4102-0
F +49(0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com